

PUBLICACIONES

12.1 La sexta edición de *CCAMLR Science* se publicó justo antes de CCAMLR-XVIII. El Comité Científico agradeció al Dr. E. Sabourenkov (jefe de redacción) y a su equipo por sus esfuerzos en la publicación de este volumen.

12.2 A pedido del Comité Científico el año pasado, la Secretaría presentó una solicitud al Instituto de Información Científica (ISI) para incluir a *CCAMLR Science* en su publicación *Current Contents* y en su *Science Citation Index*. El instituto informó recientemente que terminará su evaluación tras la publicación del sexto volumen de la revista.

12.3 El Comité Científico consideró CCAMLR-XVIII/7 y deliberó sobre el futuro de *CCAMLR Science* después de su segundo trienio. La revista había logrado un alto nivel técnico y su reputación había aumentado enormemente. El Comité Científico convino en que *CCAMLR Science* exhibía el trabajo que se realizaba en apoyo de la CCRVMA a la comunidad científica y apoyó plenamente la continuación de esta publicación.

12.4 También se publicaron los siguientes documentos durante 1999:

- i) *CCAMLR Scientific Abstracts*;
- ii) *Boletín Estadístico*, Volumen 11 (1989–1998); y
- iii) Revisiones de: el *Manual del Observador Científico*, el *Manual del Inspector* y los *Métodos Estándar del CEMP*.

12.5 El Comité Científico observó que el *Manual de datos de pesca* había sido revisado, corregido, y refinado para su publicación (anexo 5, párrafo 10.13). No obstante, se convino en postergar la traducción y publicación hasta el próximo año, hasta que se concreten los datos exigidos de las pesquerías nuevas y exploratorias.

12.6 El Comité Científico recibió con beneplácito la publicación del libro *Identificación de aves marinas de los Océanos del Sur - Una guía para observadores científicos a bordo de buques pesqueros*, publicado por CCRVMA y el Museo Nacional de Nueva Zelandia en 1999. El Comité Científico apoyó los comentarios de WG-IMALF para ayudar en una revisión futura (anexo 5, párrafo 7.5).

12.7 El Comité Científico deliberó sobre el libro *Hacia un mejor entendimiento del concepto de ordenación de la CCRVMA*. Se había nombrado un comité de redacción científica para supervisar la corrección final y publicación del libro (SC-CAMLR-XVII, párrafo 12.12). El Comité Científico se alegró de que la corrección final estaba culminando, y que el documento sería colocado en el sitio web de la CCRVMA a principios de 2000. El Comité Científico agradeció al Dr. Kock por su contribución a este valioso proyecto, y por su dedicación en la gestación del libro.

12.8 Por otra parte, se había contratado a un revisor profesional para que preparara una sinopsis del libro (SC-CAMLR-XVII, párrafo 12.12). El Dr. Miller había revisado una versión preliminar en agosto, y había hecho bastantes comentarios para el revisor. Pronto se presentaría una versión preliminar revisada al comité redactor. Se espera que la sinopsis se publique con ilustraciones a color a principios de 2000.

12.9 El Comité Científico examinó la posibilidad de que la Secretaría hiciera traducir documentos que no son de la CCRVMA pero que sí son de mucha utilidad para la labor de los miembros. Se acordó que en el futuro el pedido de traducciones de este tipo sería evaluado en tres etapas:

- i) el documento sería evaluado por el grupo de trabajo pertinente;

- ii) conjuntamente con la recomendación del grupo de trabajo, el documento sería luego evaluado por la junta editorial de *CCAMLR Science*; y
- iii) la recomendación de la junta, y cualquier asesoramiento proporcionado sobre traducción, formato de publicación y determinación de costos, sería considerado por el Comité Científico.

12.10 Una consideración primordial en esta evaluación sería determinar si el contenido del documento es importante en función de su utilidad y aporte a la labor de la CCRVMA. Este requisito es similar a uno de los criterios clave que se aplican antes de aceptar los originales para la publicación *CCAMLR Science*.

12.11 No obstante, el Comité Científico convino en considerar el pedido del WG-FSA de traducir los títulos, y las leyendas de las figuras y de las tablas del libro *Fishes and Fish Resources of the Antarctic* escrito por el Dr. Shust (anexo 5, párrafo 10.9). Se recalcó que una decisión en este sentido no debía sentar un precedente.

12.12 El Comité Científico aceptó el pedido del WG-FSA, y encargó esta tarea a la Secretaría. Dispuso además que, una vez hecha la traducción, la junta editorial proporcionara asesoramiento en cuanto a la traducción de otras partes del libro, pidiendo a la Secretaría que luego enviara este asesoramiento a los miembros. Las opiniones de la junta editorial y de los miembros se considerarían en SC-CAMLR-XIX.

12.13 El Comité Científico convino en que su Presidente se ponga en contacto con SCAR para explorar la posibilidad de que dicho comité patrocinara la compilación de la bibliografía de peces antárticos en CD-ROM. Ese pedido fue enviado por el WG-FSA. Se estimó que el costo total de esta edición sería alrededor de A\$8 000 (anexo 5, párrafo 10.10).